



## PL ■ Klimatyzator przenośny

### **PROSIMY PRZECZYTAĆ UWAŻNIE I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ**

- Niniejsze urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku 8 lat i starsze lub osoby z obniżonymi fizycznymi, zmysłowymi lub psychicznymi zdolnościami, bądź z niedostatecznymi doświadczeniami lub wiedzą, o ile znajdują się pod nadzorem, lub jeśli zostały pouczone o bezpieczny sposób eksploatacji urządzenia i zrozumiały potencjalne niebezpieczeństwa. Czyszczenia i konserwacji nie mogą dokonywać dzieci, nad którymi nie jest sprawowany nadzór. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony w autoryzowanym punkcie serwisowym, aby zapobiec powstaniu niebezpiecznej sytuacji. Zabrania się używania urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.
- Urządzenie musi być przechowywane w taki sposób aby zapobiec uszkodzeniom mechanicznym.
- Urządzenie musi być przechowywane w dobrze wentylowanym otoczeniu, gdzie wymiary pomieszczenia odpowiadają wymiarom pomieszczenia określonego do pracy.
- Urządzenie musi być przechowywane w pomieszczeniu, gdzie nie ma stale działającego otwartego ognia (np. działająca kuchenka gazowa) ani źródeł wzniesienia ognia (np. działający grzejnik elektryczny).
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka upewnij się, czy napięcie nominalne podane na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem elektrycznym gniazdka.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do prawidłowo uziemionego gniazdka sieciowego.
- Gniazdko musi być swobodnie dostępne aby w razie konieczności była możliwość szybkiego odłączenia przewodu od źródła energii elektrycznej.
- Urządzenie jest przeznaczony do użytku w gospodarstwach domowych, biurach i podobnego rodzaju pomieszczeniach. Nie używaj w pomieszczeniach z dużym zapyleniem lub wilgotnością jak np. pralnie lub łazienki, w pomieszczeniach, gdzie są składowane łatwopalne substancje chemiczne lub wybuchowe, w środowisku przemysłowym ani na zewnątrz.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia lub urządzeń, które są źródłem ciepła.

- Nie umieszczaj urządzenia na niestabilnej powierzchni jak np. dywan z gęstym długim włosiem.
- Urządzenie może być używane tylko na suchej, stabilnej, gładkiej i poziomej powierzchni.
- Urządzenie jest wyposażone w kółeczka jezdne i dlatego podczas obsługiowania go należy uważać, aby np. nie spadło ze schodów albo nie zjechało po pochyłej powierzchni. W razie potrzeby należy zabezpieczyć kółeczka ogranicznikami.
- Do składania urządzenia używaj wyłącznie oryginalnych części. Zanim zaczniesz składać urządzenie upewnij się, że jest wyłączone i odłączone od gniazdka sieciowego.
- Przed podłączeniem do gniazdka upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo złożone zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie dotykaj urządzenia mokrymi ani wilgotnymi rękami. Dotyczy to w szczególności sytuacji, gdy jest ono podłączone do gniazdka.
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie kapiącej lub pryskającej wody ani nie zanurzaj go w wodzie lub w innej cieczy.
- Nie zarywaj otworów do zasysania i odprowadzania powietrza, ani nie wkładaj do nich żadnych przedmiotów. W przeciwnym wypadku mogło by dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Podczas pracy musi być wystarczająco dużo wolnego miejsca pozwalającego na obieg powietrza, co najmniej 30 cm z każdej strony urządzenia.
- Nie narażaj się na działanie chłodnego powietrza przez dłuższy czas. Może to mieć niekorzystny wpływ na twoje zdrowie.
- Do włączania lub wyłączania urządzenia zawsze używaj odpowiednich przycisków na panelu sterowania lub na pilocie. Nie wyłączaj urządzenia poprzez wyciągnięcie przewodu z gniazdka.
- Zawsze wyłącz i odłącz z gniazdka urządzenie, jeśli pozostawiasz je bez nadzoru, jeśli nie będziesz go używać lub przed przemieszczeniem, demontażem albo czyszczeniem.
- Nie próbuj demontować zewnętrznej powłoki urządzenia.
- Odłącz urządzenie z gniazdka sieciowego poprzez pociągnięcie za wtyczkę, a nie za przewód. Inaczej mogłoby dojść do uszkodzenia przewodu zasilającego lub gniazdka.
- Nie używaj urządzenia jeśli jest uszkodzone, z uszkodzonym przewodem lub wtyczką.

- Urządzenie przechowuj w pozycji pionowej. Transportować możesz je w pozycji pionowej lub nachylone na bok. Jeśli już używałeś urządzenia, upewnij się, że cały kondensat jest spuszczone. Po przewiezieniu odczekaj co najmniej 1 godzinę, zanim zaczniesz używać urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeśli nie działa ono prawidłowo, zostało uszkodzone lub zanurzone w wodzie. Aby uniknąć niebezpiecznej sytuacji, nie naprawiaj sam urządzenia ani nie modyfikuj go w żaden sposób. Wszystkie naprawy należy zlecić do autoryzowanego punktu serwisowego. Ingerując w urządzenie narażasz się na ryzyko utraty ustawowego prawa z tytułu wadliwego świadczenia lub gwarancji jakości.



Należy przeczytać niniejszą instrukcję.



**Ostrzeżenie:**

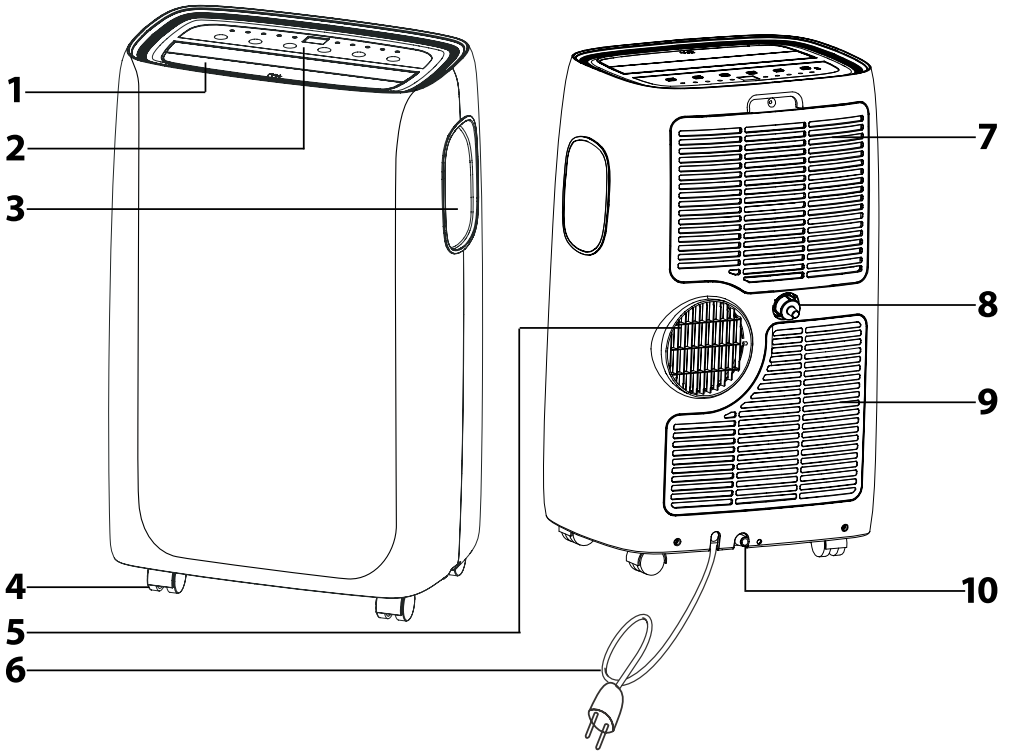
Niebezpieczeństwo wybuchu ognia.

## **SPECYFICZNE OSTRZEŻENIA DLA URZĄDZEŃ PRACUJĄCYCH Z CZYNNIKIEM CHŁODZĄCYM R290**

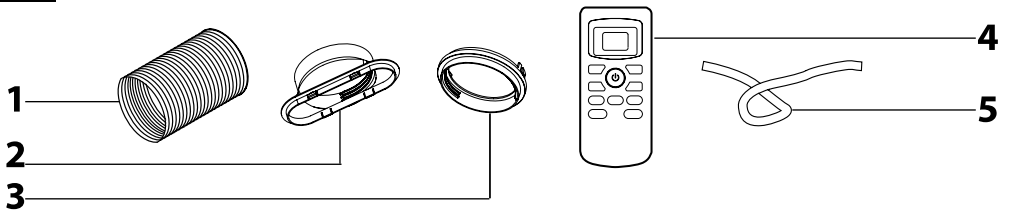
- Dokładnie zapoznaj się z ostrzeżeniami.
- Do wykonywania odmrażania i czyszczenia nie używaj innych narzędzi niż tych, które zaleca producent.
- To urządzenie trzeba umieścić w środowisku bez obecności źródeł zapłonu działających na stałe (na przykład otwarty ogień, urządzenia na gaz lub urządzenia elektryczne).
- Nie wierć go ani nie zapalaj go.
- Gazy chłodnicze mogą być bezwonne.
- Urządzenie to trzeba umieścić w pomieszczeniach, których powierzchnia jest większa niż 12 m<sup>2</sup>.
- To urządzenie zawiera około 280 g gazu chłodniczego R290.
- R290 to gaz chłodniczy, który spełnia europejskie przepisy dotyczące ochrony środowiska. Nie wykonuj dziur ani wwierceń w żadnej części obwodu chłodzącego.

- Pomieszczenie, w którym jest zainstalowane, używane lub przechowywane to urządzenie musi być taka, aby zapobiec zatrzymywaniu ewentualnie wydobywających się czynników chłodniczych, które mogłyby być przyczyną wybuchu lub pożaru w wyniku zapłonu czynnika chłodniczego po włączeniu piecyka elektrycznego, kuchenki lub innego źródła zapłonu.
- Urządzenie trzeba przechowywać w taki sposób, aby nie doszło do jego mechanicznego uszkodzenia.
- Osoby, które pracują przy obwodach chłodzących lub je naprawiają, muszą mieć odpowiednie uprawnienia wydane przez upoważnioną instytucję, które poświadczają zdolność do prac z czynnikami chłodniczymi zgodnie ze specjalną oceną stowarzyszenia dla tego sektora.
- Zadania związane z konserwacją mogą być wykonywane tylko na podstawie zaleceń producenta tego urządzenia. Zadania związane z konserwacją oraz naprawy, które wymagają ingerencji innych wykwalifikowanych osób, mogą być wykonywane tylko pod kontrolą specjalistów z dziedziny łatwopalnych czynników chłodniczych.
- Skontroluj na tabliczce znamionowej, jaki typ gazu chłodniczego jest użyty w Twoim urządzeniu.

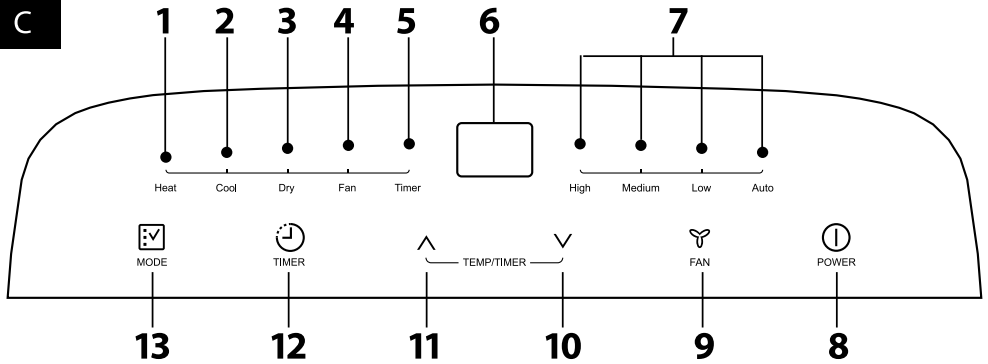
**A**



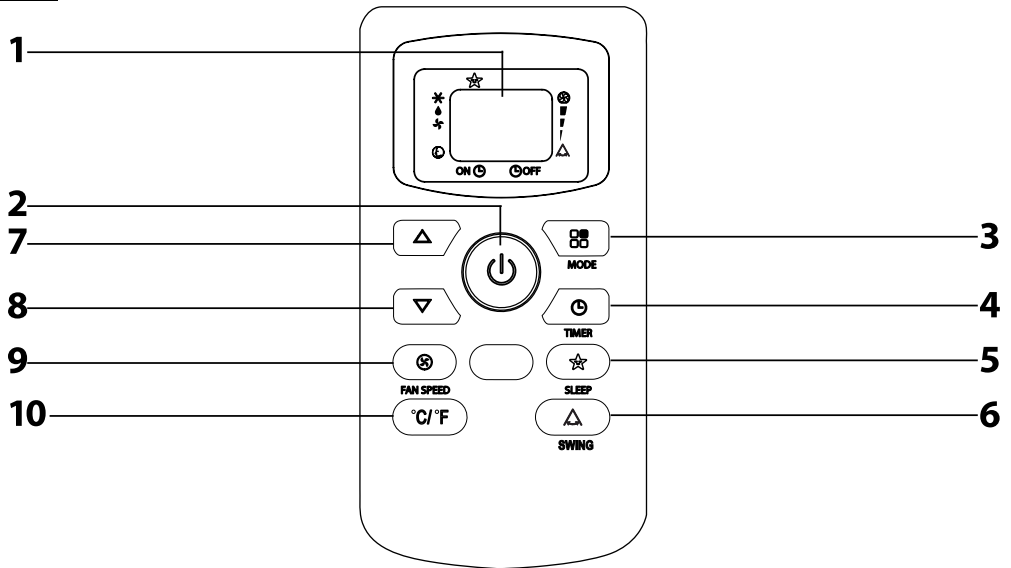
**B**



**C**



**D**



- Przed zastosowaniem tego urządzenia prosimy zapoznać się z jego instrukcją obsługi, i to nawet w wypadku, gdy jest Ci znana obsługa urządzeń podobnego typu. Używaj urządzenia zgodnie z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję należy zachować do użycia w przyszłości.
- Minimum przez okres ustawowej rękojmi za wady produktu lub gwarancji na jakość zalecamy przechować oryginalne opakowanie transportowe, materiał opakowaniowy, paragon oraz potwierdzenie o zakresie odpowiedzialności, lub kartę gwarancyjną. Na przypadek konieczności transportu produktu, zalecamy urządzenie ponownie zapakować w oryginalny karton producenta.

## OPIS URZĄDZENIA

A1	Wylot powietrza	A6	Przewód zasilający
A2	Panel sterowania	A7	Górny wlot powietrza
A3	Uchwyt (umieszczony po obu stronach)	A8	Górny otwór wylotowy
A4	Kółka	A9	Dolny wlot powietrza
A5	Otwory wylotu powietrza	A10	Otwór wypuszczania kondensatu

## OPIS AKCESORIÓW

B1	Węże flexi do odprowadzania powietrza	B4	Pilot zdalnego sterowania
B2	Otwór wypustowy do okna	B5	Węże spustowe
B3	Końcówka	B6	Uszczelnienie z tkaniny do okna (bez ilustracji)

## OPIS PANELU STEROWANIA

C1	Kontrolka trybu ogrzewania (wyłącznie w modelach SAC MT1212CH i SAC MT1222CH)	C7	Kontrolki prędkości wentylatora (High – wysoka; Medium – średnia; Low – niska; Auto – automatyczna)
C2	Kontrolka trybu chłodzenia	C8	Przycisk POWER włączania /wyłączenia
C3	Kontrolka trybu osuszania	C9	Przycisk FAN ustawienia prędkości wentylatora
C4	Kontrolka trybu wentylatora	C10	Przycisk –
C5	Przycisk timera	C11	Przycisk +
C6	Wyświetlacz	C12	Przycisk TIMER do ustawienia timera
		C13	Przycisk MODE do wyboru trybu

## PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

D1	Wyświetlacz	D7	Przycisk ▲
D2	Przycisk włączania /wyłączenia	D8	Przycisk ▼
D3	Przycisk MODE do wyboru trybu	D9	Przycisk do ustawienia prędkości wentylatora
D4	Przycisk TIMER do ustawienia timera	D10	Przycisk °C / °F do zmiany jednostek temperatury
D5	Przycisk SLEEP		
D6	Przycisk SWING		

## INSTALACJA

### Umieszczenie przenośnej klimatyzacji

- Przenośną klimatyzację umieścić na równej, suchej i stabilnej powierzchni w zasięgu prawidłowo uziemionego gniazdka.
- Klimatyzator przenośny jest wyposażony w dwa koła A4, które ułatwiają jego przemieszczanie. Nie używaj kółek A4, jeżeli klimatyzator należy przemieścić po powierzchni lub po powierzchni podobnego typu. Przy przemieszczaniu wystarczą się przejechać klimatyzatorem przez przedmioty obce.
- Aby osiągnąć optymalną wydajność zachowaj minimalną odległość od ściany lub innych przeszkód wynoszącą 45 cm.
- Aby osiągnąć optymalną wydajność zachowaj klimatyzator przenośny, należy zamknąć okna i drzwi oraz spuścić rolety lub zasłonicz okna zasłonami.
- Upewnić się, czy w pomieszczeniu nie jest włączone żadne źródło ciepła. Zabrania się umieszczania klimatyzatora w pomieszczeniu o wysokim poziomie wilgoci, np. pralnie.



#### Uwaga:

Nie używaj klimatyzatora przenośnego do chłodzenia pomieszczeń z serwerami komputerów itp. Instalację, regulację, konserwację i naprawy może przeprowadzać tylko wykwalifikowana osoba.

### Instalacja elastycznego węża do przenośnej klimatyzacji

- Waż elastyczny flexi B1 należy podłączyć do klimatyzatora przenośnego oraz do okna zgodnie z planowanym trybem roboczym. Waż elastyczny flexi B1 zainstaluj jeśli chcesz wybrać tryb pracy: chłodzenie, osuszanie lub tryb automatyczny. Waż elastyczny flexi B1 nie musi być instalowany jeśli klimatyzator będzie pracował w trybie wentylatora.
- Waż elastyczny flexi B1 rozciągnąć na wymaganą długość. Na jeden koniec węża elastycznego flexi B1 nasadzić końcówkę B3. Wsunąć do otworu wylotu powietrza A5 i przekrócić w lewo, w celu ustalenia B1 pozycji węża.
- Na wolny koniec węża elastycznego flexi B1 nasadzić otwór wypustowy do okna B2.

### Instalacja węża flexi za pomocą uszczelnienia z tkaniny

- Uszczelnienie z tkaniny B7 nadaje się do wszelkiego rodzaju okien wycychnych, stropów lub dachowych. Uszczelnienie z tkaniny B7 jest wyposażone w taśmę z rzepem, co w znacznym stopniu ułatwia instalację uszczelnienia do okna. Otworzyć okno z obu powstającej szczeliny zainstalować uszczelnienie z tkaniny B7. Zaleca się miejsce (rama i skrzydło), w którym uszczelnienie będzie przymocowane B7, dobrze odłuszczyć odpowiednim środkiem. Usunąć papier ochronny z taśmy i przykleić taśmę do ramy okna. Nie lepić na wewnętrzną powierzchnię ramy - uniemożliwienie zamknięcia okna. Następnie przykleić drugą część uszczelnienia tkaninowego B7 do wewnętrznej lub zewnętrznej części skrzydła okna. Sprawdzić, czy można zamknąć okno.
- Uszczelnienie posiada rzep, który umożliwia przymocować waży elastyczny flexi B1 do ramy okna. Rzep otworzyć w miejscu, który umożliwia łatwe wsunięcie węża flexi B1.
- Uszczelnienie z tkaniny B7 nie musi być każdorazowo usuwane z okna, jeżeli klimatyzator nie będzie używany. Okno można zamknąć nawet z przymocowanym uszczelnieniem.

## OBŁUGA PRZENOŚNEGO KLIMATYZATORA

### A. PANEL STEROWANIA

- Włączenie przewodu zasilającego wódoł z gniazdka. W tym momencie klimatyzator znajduje się w trybie czuwania.

### Włączenie i wyłączenie klimatyzatora przenośnego

- Aby włączyć przenośny klimatyzator naciśnij przycisk **POWER C8**. Ponownym naciśnięciem wyłączysz przenośny klimatyzator.



#### Nota:

Nigdy nie wyłączaj przenośnego klimatyzatora wyciągając przewód z gniazdka. Wyłącz przenośny klimatyzator przyciskiem **POWER C8**, odczekaj kilka minut, następnie odłącz przewód zasilający.

## Tryby pracy

### 1. Tryb chłodzenia

- Naciśnij kilkakrotnie przycisk **MODE C13**, dopóki nie rozświeci się kontrolka chłodzenia **C2**. Za pomocą przycisków +/- **C10 / C11** ustaw wymaganą temperaturę. Temperaturę możesz ustawić w przedziale 18 - 32 °C.
- Przyciskiem **FAN C9** ustaw prędkość obrotów wentylatora. Kolejno naciśnięcie przycisku **FAN C9** nastąpi zmiana prędkości obrotów wentylatora w następującej kolejności: High (wysoka prędkość) – Medium (średnia prędkość) – Low (niska prędkość) – Auto (automatyczna prędkość). Po każdym naciśnięciu zaświeci się również odpowiednia kontrolka świetlna na panelu sterowania.

### 2. Tryb ogrzewania (wyłącznie w modelach SAC MT1212CH i SAC MT1222CH)

- Naciśnij kilkakrotnie przycisk **MODE C13**, dopóki nie rozświeci się kontrolka chłodzenia **C1**. Za pomocą przycisków +/- **C10 / C11** ustaw wymaganą temperaturę. Temperaturę możesz ustawić w przedziale 10-25 °C.
- Przyciskiem **FAN C9** ustaw prędkość obrotów wentylatora. Wielokrotnym naciśnięciem przycisku **FAN C9** nastąpi zmiana prędkości obrotów wentylatora w następującej kolejności: High (wysoka prędkość) – Medium (średnia prędkość) – Low (niska prędkość) – Auto (automatyczna prędkość). Po każdym naciśnięciu zaświeci się również odpowiednia kontrolka świetlna na panelu sterowania. Klimatyzator rozpocznie ogrzewanie za kilka minut. Wentylatory mogą być w ruchu w krótszych przedziałach czasu, pomimo że ustawiona temperatura została już osiągnięta.
- Podczas pracy w trybie ogrzewania powstaje w klimatyzatorze kondensat z pary wodnej zawartej w powietrzu. Kondensat będzie skapywał do zbiornika wewnętrznego. Po napełnieniu zbiornika, na wyświetlaczu **C6** pojawi się **F<sub>LE</sub>** (napełniony zbiornik), po czym należy opróżnić wodę. Postępuj według instrukcji w części „**Wylutowanie kondensatu**” w instrukcji obsługi. Po opróżnieniu zbiornika, nastąpi uruchomienie klimatyzatora.



#### Uwaga:

Jeżeli klimatyzator zostanie umieszczony w bardzo zimnym pomieszczeniu, nastąpi automatyczne odroczenie klimatyzatora. Tymczasowo może nastąpić krótkie wyciszenie urządzenia. Na wyświetlaczu **C6** pojawi się **LT**. Może pojawić się również podwyższony poziom głośności. Jest to normalne zjawisko.

### 3. Tryb wentylatora

- Naciśnij kilkakrotnie przycisk **MODE C13**, dopóki nie rozświeci się kontrolka trybu wentylatora **C4**. Przyciskiem **FAN C9** ustaw prędkość obrotów wentylatora. Kolejno naciśnięcie przycisku **FAN C9** nastąpi zmiana prędkości obrotów wentylatora w następującej kolejności: High (wysoka prędkość) – Medium (średnia prędkość) – Low (niska prędkość). Po każdym naciśnięciu rozświeci się również odpowiednia kontrolka na panelu sterowania, jak również na wyświetlaczu **C6** pojawi się symbol graficzny wybranego stopnia prędkości. W tym trybie nie ma możliwości ustawienia temperatury ani nie trzeba podłączać do mobilnego klimatyzatora elastycznego węża **B1**.

### 4. Tryb osuszania

- Skontrolować, czy waży elastyczny flexi **B1** jest podłączony do klimatyzatora i wyciągnięty do okna. Naciśnij kilkakrotnie przycisk **MODE C13**, dopóki nie rozświeci się kontrolka trybu osuszania **C3**. Na wyświetlaczu **C6** pojawi się **DH**. W tym trybie automatycznym nie można ustawić temperatury ani prędkości obrotów wentylatora. Prędkość obrotów wentylatora jest ustawiana automatycznie.

## Funkcja klimatyzatora przenośnego

### 1. Funkcja automatycznego włączania

- Aby włączyć przenośny klimatyzator naciśnij przycisk **POWER C8**. Za pomocą przycisku **MODE C13** wybierz żądany tryb pracy klimatyzatora. Za pomocą przycisków +/- **C10 / C11** ustaw wymaganą temperaturę a za pomocą przycisku **FAN C9** wybierz żądaną prędkość obrotów wentylatora. Klimatyzator przenośny wyłączy przyciskiem **POWER C8**.
- Teraz naciśnij przycisk **TIMER C12** a na wyświetlaczu **C6** pojawi się symbol zegara, wartość czasu będzie migać. Za pomocą przycisków +/- **C10 / C11** ustaw wartość czasu, po której nastąpi włączenie klimatyzatora. Czas automatycznego włączenia można ustawić w przedziałach od 30 minut do 24 godzin (do 10 godzin ustawianie następuje po 30-minutowych krokach, do 24 godzin następuje po 1-godzinowych krokach).
- Po kilku sekundach nastąpi zapisanie czasu w pamięci klimatyzatora a na wyświetlaczu **C6** pojawi się kontrolka świetlna automatycznego włączenia. Klimatyzator przenośny zostanie automatycznie wyłączony po upłynięciu ustawionego okresu czasu.
- Jeżeli po wprowadzeniu ustawienia automatycznego włączenia zostanie naciśnięty przycisk **TIMER C12** lub **POWER C8**, ustawienie zostanie automatycznie skasowane.

### 2. Funkcja wyłączenia automatycznego

- Teraz naciśnij przycisk **TIMER C12** a na wyświetlaczu **C6** pojawi się symbol zegara, wartość czasu będzie migać. Za pomocą przycisków +/- **C10 / C11** ustaw wartość czasu, po której nastąpi wyłączenie klimatyzatora.
- Czas automatycznego włączenia można ustawić w przedziałach od 30 minut do 24 godzin.
- Po kilku sekundach nastąpi zapisanie czasu w pamięci klimatyzatora a na wyświetlaczu **C6** pojawi się kontrolka świetlna automatycznego włączenia. Klimatyzator przenośny zostanie automatycznie wyłączony po upłynięciu ustawionego okresu czasu.
- Jeżeli po wprowadzeniu ustawienia automatycznego włączenia zostanie naciśnięty przycisk **TIMER C12** lub **POWER C8**, ustawienie zostanie automatycznie skasowane.



## B. PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

### Wkładanie i wymiana baterii

- Wysuń osłonę pojemnika na baterie, które znajdują się na tylnej stronie pilota. Do pojemnika włożyć 2 baterie alkaliczne typu AAA/LR03 (2x) i zamknij osłonę.
- Podczas wkładania baterii zwróć uwagę na zachowanie właściwej polaryzacji, która jest zaznaczona we wgnęciu na baterie.
- Podczas wymiany baterii używaj zawsze nowych baterii tego samego typu, nigdy nie łącz starych i nowych baterii ani baterii różnego typu.



#### Notaćka:

Po wyjęciu baterii wszystkie ustawienia pilota są kasowane. Po włożeniu nowych baterii zostaną przywrócone domyślne ustawienia pilota, które zostały zaprogramowane przez producenta.

- Jeśli nie będziesz używać pilota przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie!

### Opis pilota zdalnego sterowania


- Aby pilot działał prawidłowo musisz zapewnić, że maksymalna odległość pilota od przenośnego klimatyzatora nie przekraczała 7 m a pomiędzy pilotem a przenośnym klimatyzatorem nie było żadnej przeszkody, która by przeszkadzała w przesyłaniu sygnału.
- Pilot zdalnego sterowania skieruj w stronę klimatyzatora. Przesyłanie sygnału jest potwierdzone krótką sygnalizacją dźwiękową.
- Wystrzegaj się działania wpływu wysokich temperatur na pilot zdalnego sterowania. W przeciwnym wypadku mogą pojawić się zakłócenia w przesyłaniu sygnału.

### Włączenie i wyłączenie przenośnej klimatyzacji


- Aby włączyć przenośny klimatyzator naciśnij jeden raz przycisk **D2**. Ponownym naciśnięciem przycisku **D2** nastąpi wyłączenie klimatyzatora.

### Tryby pracy

#### 1. Tryb chłodzenia

- Kilka razy naciśnij przycisk **MODE D3**, dopóki strzałka na wyświetlaczu **D1** nie zatrzyma się przy symbolu . Za pomocą przycisków **▲ / ▼ D7 / D8** ustawić wymaganą temperaturę. Temperaturę możesz ustawić w przedziale 18 - 32 °C.
- Przyciskiem **FAN D9** ustaw prędkość obrotów wentylatora. Wielokrotnym naciśnięciem przycisku **FAN D9** nastąpi zmiana prędkości obrotów wentylatora w następującej kolejności: High (wysoka prędkość) - Medium (średnia prędkość) - Low (niska prędkość) - Auto (automatyczna prędkość). Po każdym naciśnięciu, strzałka przemieści się na skali prędkości na wyświetlaczu **D1**.

#### 2. Tryb ogrzewania (wyłącznie w modelach SAC MT1221CH i SAC MT1222CH)


- Kilka razy naciśnij przycisk **MODE D3**, dopóki strzałka na wyświetlaczu **D1** nie zatrzyma się przy symbolu . Za pomocą przycisków **▲ / ▼ D7 / D8** ustawić wymaganą temperaturę. Temperaturę możesz ustawić w przedziale 13 - 27 °C.
- Przyciskiem **FAN D9** ustaw prędkość obrotów wentylatora. Wielokrotnym naciśnięciem przycisku **FAN D9** nastąpi zmiana prędkości obrotów wentylatora w następującej kolejności: High (wysoka prędkość) - Medium (średnia prędkość) - Low (niska prędkość) - Auto (automatyczna prędkość). Po każdym naciśnięciu, strzałka przemieści się na skali prędkości na wyświetlaczu **D1**.
- Podczas pracy w trybie ogrzewania powstaje w klimatyzatorze kondensat z pary wodnej zawartej w powietrzu, kondensat będzie skapywał do zbiornika wewnętrznego. Po napełnieniu zbiornika, na wyświetlaczu **C6** pojawi się **Ft** (napełniony zbiornik), po czym należy opróżnić wodę. Postępuj według instrukcji w części „**Wylanie kondensatu**” w instrukcji obsługi. Po opróżnieniu zbiornika, nastąpi uruchomienie klimatyzatora.



#### Uwaga:

Jeżeli klimatyzator zostanie umieszczony w bardzo zimnym pomieszczeniu, klimatyzator uruchomi proces automatycznego ogrzewania systemu wewnętrznego, który przeciwdziała przeciwko zamrażaniu. Tymczasowo może nastąpić krótkie wyłączenie urządzenia. Na wyświetlaczu **C6** pojawi się **Ft**. Może pojawić się również podwyższony poziom głośności. Jest to normalne zjawisko.

### 3. Tryb wentylatora


- Kilka razy naciśnij przycisk **MODE D3**, dopóki strzałka na wyświetlaczu **D1** nie zatrzyma się przy symbolu .
- Przyciskiem **FAN D9** ustaw prędkość obrotów wentylatora. Wielokrotnym naciśnięciem przycisku **FAN D9** nastąpi zmiana prędkości obrotów wentylatora w następującej kolejności: High (wysoka prędkość) - Medium (średnia prędkość) - Low (niska prędkość). Po każdym naciśnięciu, strzałka przemieści się na skali prędkości na wyświetlaczu **D1**.




#### Uwaga:

W trybie wentylatora nie ma możliwości ustawienia temperatury, dlatego na wyświetlaczu **D1** nie wyświetlają się dane dotyczące temperatury.

### 4. Tryb osuszania

- Kilka razy naciśnij przycisk **MODE D3**, dopóki strzałka na wyświetlaczu **D1** nie zatrzyma się przy symbolu .
- Na wyświetlaczu **D1** pojawi się „dH”.
- W trybie osuszania nie można zmienić prędkości wentylatora.


### 5. Tryb automatyczny

- Klimatyzator w trybie automatycznym ustawi tryb roboczy w zależności od temperatury w pomieszczeniu.
- Kilka razy naciśnij przycisk **MODE D3**, dopóki strzałka na wyświetlaczu **D1** nie zatrzyma się przy symbolu .
- Przyciskiem **FAN D9** ustaw prędkość obrotów wentylatora. Wielokrotnym naciśnięciem przycisku **FAN D9** nastąpi zmiana prędkości obrotów wentylatora w następującej kolejności: High (wysoka prędkość) - Medium (średnia prędkość) - Low (niska prędkość) - Auto (automatyczna prędkość). Po każdym naciśnięciu, strzałka przemieści się na skali prędkości na wyświetlaczu **D1**.
- Model SAC MT9020C i SAC MT1220C (bez funkcji ogrzewania) - klimatyzator przenośny uruchomi się w trybie wentylator, jeżeli w pomieszczeniu jest temperatura niższa niż 23 °C, a w trybie chłodzenia, jeżeli temperatura przewyższa 23 °C.

- Model SAC MT1221C i SAC MT1222CH (bez funkcji ogrzewania) - klimatyzator przenośny uruchomi się w trybie ogrzewania, jeżeli w pomieszczeniu jest temperatura niższa niż 20 °C, a w trybie chłodzenia, jeżeli temperatura przewyższa 23 °C.



## Funkcja przenośnej klimatyzacji

### 1. Funkcja czuwania



- Funkcja czuwania jest używana w celu zmniejszenia zużycia energii w trakcie nocy, gdy nie jest konieczna stała temperatura.
- Wybierz tryb roboczy - ogrzewanie lub chłodzenie - patrz poprzedni rozdział instrukcji.
- Naciśnij przycisk **D5**, na wyświetlaczu **D1** pojawi się symbol . Klimatyzator przenośny zostanie uruchomiony w ostatnio ustawionym trybie.
- Jeżeli jako ostatni był ustawiony tryb chłodzenia, temperatura wzrośnie podczas dwóch godzin o 2 °C. Temperatura będzie utrzymywana przez okres 6 godzin, po czym klimatyzator wyłączy się.
- Jeżeli jako ostatni był ustawiony tryb ogrzewania, temperatura spadnie przez okres trzech godzin o 3 °C. Temperatura będzie utrzymywana przez okres 5 godzin, po czym klimatyzator wyłączy się.
- Funkcję czuwania można kiedykolwiek wyłączyć naciskając przyciski **D5**, **D3** lub **D9**.
- Funkcję czuwania nie można ustawić w trybach wentylatora i osuszania.

### 2. Funkcja automatycznego wyłączenia i włączenia


#### Automatyczne wyłączenie

- Funkcja automatycznego włączenia pozwala ustawić czas, po jakim przenośny klimatyzator automatycznie się wyłączy.
- Włącz przesylny klimatyzator naciśnięciem przycisku **D1**. Za pomocą przycisku **D3** wybierz żądany tryb pracy klimatyzatora. Za pomocą przycisków **▲ / ▼ D7 / D8** ustaw wymaganą temperaturę a przyciskiem **D9** wybierz żądaną prędkość wentylatora. Klimatyzator przenośny wyłączy za pomocą przycisku **D1**.
- Dwa razy naciśnij przycisk **D4** a na wyświetlaczu **D1** pojawi się zegar i symbol **ON** . Za pomocą przycisków **▲ / ▼ D7 / D8** ustawić czas, po którym nastąpi automatyczne wyłączenie klimatyzatora. Czas automatycznego włączenia można ustawić w przedziałach od 30 minut do 24 godzin (do 10 godzin ustawianie następuje po 30 minutowych krokach, do 24 godziny następuje po 1 godzinowych krokach).
- Raz naciśnij przycisk **D4**, aby potwierdzić ustawienia. Na wyświetlaczu **D1** pojawi się ustawiona wartość czasu a symbol **ON**  będzie świecił.
- Klimatyzator przenośny zostanie automatycznie włączony po upływie ustawionego okresu czasu. Jeżeli po wprowadzeniu ustawienia automatycznego włączenia zostanie naciśnięty przycisk **D4** lub **D2**, ustawienie zostanie automatycznie skasowane.

#### Automatyczne wyłączenie

- Funkcja automatycznego wyłączenia pozwala ustawić czas, po jakim przenośny klimatyzator zostanie automatycznie wyłączony.
- Podczas pracy klimatyzator jest wyłączony, naciśnij przycisk **D4**. Na wyświetlaczu **D1** pojawi się zegar i symbol **OFF** .
- Za pomocą przycisków **▲ / ▼ D7 / D8** ustawić czas, po którym nastąpi automatyczne wyłączenie klimatyzatora. Czas automatycznego włączenia można ustawić w przedziałach od 30 minut do 24 godzin (do 10 godzin ustawianie następuje po 30 minutowych krokach, do 24 godziny następuje po 1 godzinowych krokach).
- Naciśnij przycisk **D4**, aby potwierdzić ustawienia. Na wyświetlaczu **D1** pojawi się ustawiona wartość czasu a symbol **OFF**  będzie świecił.
- Klimatyzator przenośny zostanie automatycznie wyłączony po upływie ustawionego okresu czasu. Jeżeli po wprowadzeniu ustawienia automatycznego włączenia zostanie naciśnięty przycisk **D4** lub **D2**, ustawienie zostanie automatycznie skasowane.

### 3. Funkcja ustawienia nachylenia listw

- Za pomocą przycisku **D7** można wybrać pomiędzy lewym lub prawym kierunkiem toku powietrza. Dwa razy naciśnij przycisk **D7** a na wyświetlaczu **D1** pojawi się zegar i symbol . Po ponownym naciśnięciu przycisku **D7** zniknie strzałka a funkcja zostanie usunięta.

### Wybór jednostek temperatury

- Aby zmienić jednostki temperatury z °C na °F i na odwrót, należy podczas trybu czuwania klimatyzatora nacisnąć przycisk **D10**.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem wyłącz przesylny klimatyzator, odczekaj kilka minut i dopiero potem odłącz przewód zasilający z gniazdka.

### Czyszczenie filtrów powietrza

- Przy regularnej eksploatacji klimatyzatora należy czyścić filtry powietrza, które znajdują się za kratką ochronną górnego i dolnego doprowadzenia powietrza **A7** a **A9**, przynajmniej raz za 14 dni, aby nie doszło do niedrożności filtra przez zgrumowanie kurzu.
- Ostrożnie usunąć kratkę ochronną i wyjąć filtry. Do usunięcia kurzu użyj odkurzacza. W przypadku większego zanieczyszczenia wypierz filtry ręcznie w letniej wodzie (max. 40 °C) z dodatkiem neutralnego środka. Następnie oplucz je pod czystą bieżącą wodą i pozostaw do wyschnięcia. Zabrania się suszenia filtrów w suszarce lub wystawiając na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Suche filtry można ponownie zainstalować do klimatyzatora.



#### Uwaga:

Zabrania się eksploatacji klimatyzatora bez należycie zainstalowanych filtrów, ani z mokrymi lub wilgotnymi filtrami powietrza.

- Zbiornik do zgromadzenia wody należy opróżnić natychmiast po pojawieniu się na wyświetlaczu **C1** symbolu „Ft”, jak również przy przechowywaniu urządzenia jako przeciwdziałanie powstawania pleśni.
- W domach, w których mieszkają zwierzęta trzeba regularnie wycierać kratkę, aby zapobiec zapachaniu jej przez sierść.

### Czyszczenie zewnętrznej obudowy

- Do czyszczenia zewnętrznej obudowy użyj miękkiej ściereczki delikatnie zwilżonej roztworem letniej wody i neutralnego detergentu. Następnie wytrzyj powierzchnię do sucha.
- Podczas czyszczenia nie przyskaj na przenośny klimatyzator wodą ani inną cieczą, nie polewaj go ani nie zanurzaj w wodzie ani innej cieczy.
- Do czyszczenia nie stosuj ściernych środków czyszczących, rozcieńczalników, benzyny itd.

## Przechowywanie przegrzanego klimatyzatora

- Klimatyzator pozostawić w ruchu w ogrzwanym pomieszczeniu w trybu wentylatora przez okres 12 godzin, w celu jego wysuszenia i jako profilaktyka przeciwko pojawieniu się pleśni.
- Odczekać wąż flexi **B1** i położyć w bezpiecznym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- Wylać całą zawartość kondensatu ze zbiornika – patrz rozdział „Wylanie kondensatu”.
- Wyczyścić filtry powietrza i zamocuj je z powrotem. Wytrzyj zewnętrzną obudowę klimatyzacji. Wyjmij baterie z pilota zdalnego sterowania.
- Umieścić klimatyzator w chłodnym klimatyzator w chłodnym, suchym i ciemnym miejscu.

## Wylanie kondensatu

- Jeżeli poziom wody w zbiorniku osiągnie z góry ustalonego poziomu, klimatyzator zostanie wyłączony a na wyświetlaczu **C6** pojawi się „Ft” (pełny zbiornik). Aby wylać kondensat ze zbiornika, należy postępować w następujący sposób:

1. Odczekać wtyczkę przewodu zasilającego od gniazdka elektrycznego.
2. Ostrożnie przemieścić klimatyzator w miejsce przeznaczone do wypuszczenia wody.
3. Pod otwór do wypuszczenia kondensatu **A10** postawić naczynie, do którego zostanie wypuszczony kondensat. Ostrożnie usunąć korek z otworu do wypuszczania kondensatu **A10**. Podłączyć wąż do wypuszczenia wody **B6** i wylać kondensat.
4. Po opróżnieniu zbiornika (kondensat już nie wycieka), odczekać wąż do wypuszczania wody **B6** i włożyć korek ponownie do otworu wypuszczania kondensatu **A10**.
5. Wtyczkę przewodu zasilającego podłączyć do gniazdka elektrycznego i włączyć klimatyzator przenośny.
- Do ciągłego odprowadzania kondensatu ze zbiornika klimatyzatora, można wąż **B6** na stało połączyć z otworem kanalizacyjnym. Postępować w następujący sposób:
  1. Odczekać wtyczkę przewodu zasilającego od gniazdka elektrycznego.
  2. Wyjąć korek z górnego otworu do wypuszczania kondensatu **A8**. Podłączyć wąż **B6**. Jeżeli długość węża **B6** nie jest wystarczająca, należy zakupić wąż jednakowego typu o większej długości. Nie przedłużać węża **B6** łącząc go z następnymi wężami.
  3. Koniec węża **B6** połączyć z otworem prowadzącym do kanalizacji.
  4. Wtyczkę przewodu zasilającego podłączyć do gniazdka elektrycznego i włączyć klimatyzator przenośny.



### Notatka:

Wąż do wypuszczania kondensatu **B6**, należy zainstalować w jednakowej wysokości jak niżej, niż górny otwór do wypuszczania kondensatu **A8**. W odwrotnym przypadku wypuszczanie kondensatu nie będzie działać poprawnie.

## Ponowne uruchomienie

- Upewnij się, że przed zasilaniem i wtyczka nie są uszkodzone a filtry powietrza są czyste. Do pilota włóż nowe baterie. Postępuj zgodnie z instrukcją w części „Wkładanie i wymiana baterii”. przenośny klimatyzator zainstaluj zgodnie z zaleceniami podanymi w poprzedniej części instrukcji „Instalacja”.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

### Komunikaty błędów

Komunikaty na wyświetlaczu	Znaczenie	Rozwiązanie
	Niska temperatura	Klimatyzator przenośny jest wyposażony w system zabraniający jego zamarzaniu w bardzo niskich temperaturach. Klimatyzator zostanie uruchomiony po rozmożeniu systemu wewnętrznego.
	Usterka czujnika temperatury	Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.
	Pełny zbiornik	Opróżnić zbiornik Postępuj według instrukcji w części „Wylanie kondensatu” w poprzedzającym rozdziale instrukcji obsługi.



### Uwaga:

Jeśli wystąpi któraś z wymienionych usterek wyłącz klimatyzator i skontroluj przyczynę usterki. Włącz go ponownie, a jeśli znów wystąpi usterka, wyłącz go, odczekać przewód z gniazdka i skontaktuj się z producentem, autoryzowanym serwisem lub osobą posiadającą odpowiednie kwalifikacje i zleć jej naprawę usterki.

## Rozwiązywanie problemu

- Przed skontaktowaniem się z autoryzowanym serwisem skontroluj to urządzenie zgodnie z następującymi zaleceniami:

Problem	Prawdopodobne przyczyny	Usunięcie usterki
Nie nastąpiło uruchomienie klimatyzatora przenośnego.	Brak prądu w gniazdku elektrycznym. Wtyczka przewodu zasilającego nie jest podłączona do gniazdka. Wewnętrzny bezpiecznik jest wyłączony.	Włącz ochronnik, ewentualnie użyj innego gniazdka. Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego. Odczekać 30 minut, a jeżeli problem nie zostanie usunięty, zwróć się do autoryzowanego punktu serwisowego.
Klimatyzator przenośny działa wyłącznie przez krótki okres czasu.	Wąż elastyczny do odprowadzania powietrza <b>B1</b> nie jest podłączony lub jest niedrożny. Doprowadzenia powietrza <b>A7</b> a <b>A9</b> są niedrożne.	Wylącz klimatyzator, odczekać wąż, skontroluj czy nie jest niedrożny i ponownie podłącz wąż. Usunąć przeszkody, które zabraniają wlotu powietrza do otworów doprowadzających.

Klimatyzator przenośny jest wyłączony, ale nie chłodzi.	Okna i drzwi w pomieszczeniu są otwarte. Wewnątrz pomieszczenia jest źródło ciepła. Wąż elastyczny do odprowadzania powietrza <b>B1</b> nie jest podłączony. Powierzchnia pomieszczenia jest zbyt duża.	Zapewnij aby wszystkie drzwi i okna były zamknięte. Jeśli to możliwe, usuń źródło ciepła. Podłącz wąż elastyczny <b>B1</b> . Ponownie skontroluj przestrzeń przeznaczoną do chłodzenia.
Podczas pracy urządzenia jest odczuwalny nieprzyjemny zapach.	Filtry powietrza są zanieczyszczone przez nieczystości i lub sierścią zwierząt.	Wylącz klimatyzator i wyczyść filtry zgodnie z podanymi zaleceniami.
Klimatyzator przenośny wyłącza się samoczynnie po około 3 minutach, po ponownym włączeniu.	Bezpiecznik kompresora chroni klimatyzator przed uszkodzeniem, jeżeli ponownie włączenie nastąpi wcześniej niż za 3 minuty.	Odczekać kilka minut i włącz ponownie klimatyzator.
Na wyświetlaczu <b>C1</b> pojawił się komunikat błędu.		Postępować zgodnie z instrukcją, rozdział „Komunikaty błędów”.

## DANE TECHNICZNE

### SAC MT9020C

Napięcie	220-240 V ~ / 50 Hz
Moc chłodnicza	9 kBTU/godz.
Pobór mocy	1000 W
Pobór prądu elektrycznego	4,35 A
Współczynnik wydajności chłodniczej EER	2,6
Wydajność osuszania	1 l/h
Pojemność wbudowanego zbiornika kondensatu	0,4 l
Typ i ilość czynnika chłodniczego	R290/205 g
Objętość toku powietrza	290 m <sup>3</sup> / h
Poziom emisji hałasu	65dB (poziom wysoki obrótów)
Maksymalna dopuszczalna wartość nadmiernego ciśnienia roboczego:	
Część ssąca / wylotowa układu chłodzenia	1,2/2,3 MPa
Wymiary klimatyzatora (sz x g x w)	440 x 325 x 695 mm
Masa	29 kg (netto)
Temperatura robocza (chłodzenie)	18-32 °C
Zalecana powierzchnia pomieszczenia	20-31 m <sup>2</sup>

### SAC MT1200C

Napięcie	220-240 V ~ / 50 Hz
Moc chłodnicza	maks. 12 kBTU / godz.
Pobór mocy	1170 W
Natężenie prądu	5,2 A
Współczynnik wydajności chłodniczej EER	2,6
Wydajność osuszania	1,5 l/h
Pojemność wbudowanego zbiornika kondensatu	0,4 l
Typ i ilość czynnika chłodniczego	R290/235 g
Objętość toku powietrza	280 m <sup>3</sup> / h
Poziom emisji hałasu	65dB (wysokie obroty)
Maksymalna dopuszczalna wartość nadmiernego ciśnienia roboczego:	
Część ssąca / wylotowa układu chłodzenia	1,2 / 2,3 MPa
Wymiary klimatyzatora (sz x g x w)	440 x 369 x 720 mm
Masa	31 kg (netto)
Temperatura robocza (chłodzenie)	18-32 °C
Zalecana powierzchnia pomieszczenia	30-41 m <sup>2</sup>

### SAC MT1221CH / SAC MT1222CH

Napięcie	220-240 V ~ / 50 Hz
Moc chłodnicza	maks. 12 kBTU/godz.
Moc grzewcza	10 kBTU/godz.
Pobór mocy (chłodzenie / ogrzewanie)	1230 W / 1035 W
Natężenie prądu (chłodzenie / ogrzewanie)	5,4 A / 4,6 A
Współczynnik wydajności chłodniczej EER	2,6
Współczynnik efektywności ogrzewania COP	2,8
Wydajność osuszania	1,5 l/h
Pojemność wbudowanego zbiornika kondensatu	0,4 l
Typ i ilość czynnika chłodniczego	R290/260 g
Objętość toku powietrza	280 m <sup>3</sup> / h
Poziom emisji hałasu	65dB (wysokie obroty)
Maksymalna dopuszczalna wartość nadmiernego ciśnienia roboczego:	
Część ssąca / wylotowa układu chłodzenia	1,2 / 2,3 MPa
Wymiary klimatyzatora (sz x g x w)	440 x 369 x 720 mm
Masa	31 kg (netto)
Temperatura robocza (chłodzenie)	18-32 °C
Temperatura robocza (ogrzewanie)	10-25 °C
Zalecana powierzchnia pomieszczenia	30-41 m <sup>2</sup>

Deklarowana wartość emisji hałasu przez urządzenie wynosi 65 dB(A), co oznacza poziom mocy akustycznej A w stosunku do referencyjnej mocy akustycznej 1 pW.

**Uwaga:**

Wydajność klimatyzatora przenośnego może ulec zmniejszeniu jeśli jest on używany poza zakresem temperatur roboczych podanych powyżej.

Zmiany tekstu i specyfikacji technicznej zastrzeżone.

**WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE POSTĘPOWANIA ZE ZUŻYTYM OPAKOWANIEM**

Zużyty materiał opakowaniowy należy przekazać do punktu zbioru surowców wtórnych wyznaczonego przez władze lokalne.

**UTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ENERGETYCZNYCH**

Symbol ten, umieszczony na produkcie lub w załączonej dokumentacji oznacza, iż zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych nie można wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami z gospodarstw domowych. Produkty podobnego rodzaju należy przekazać do wyznaczonych punktów zbiórki elektrośmieci. Opcjonalnie, w niektórych krajach Unii Europejskiej lub w innych krajach europejskich możesz zwrócić swoje produkty lokalnemu sprzedawcy w przypadku zakupu podobnego nowego produktu.

Poprawną utylizacją niniejszego produktu pomożesz zachować cenne źródła naturalne oraz wspierasz zapobieganie potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, które są następstwem niepoprawnej utylizacji odpadów. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z lokalnymi władzami lub punktem zbioru surowców wtórnych.

Utylizacja produktu niezgodna z przepisami krajowymi może skutkować udzieleniem kary.

**Dla podmiotów gospodarczych na terenie Unii Europejskiej**

Jeżeli chcesz podać utylizacji urządzenia elektryczne i elektroniczne, załadaj potrzebnych informacji od swojego sprzedawcy lub dostawcy.

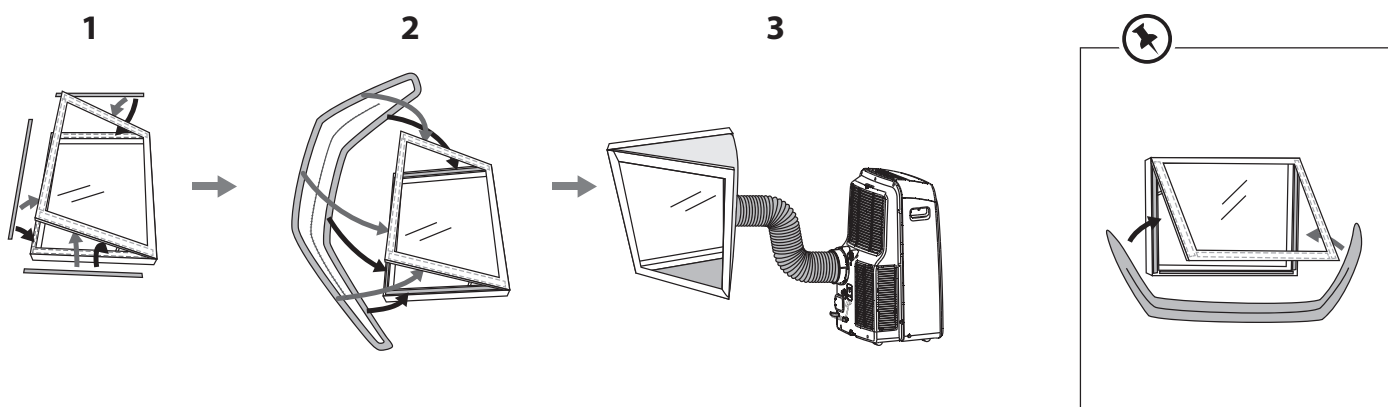
**Utylizacja w krajach poza Unię Europejską**

Symbol ten obowiązuje w Unii Europejskiej. Przed przystąpieniem do utylizacji produktu, załadaj potrzebnych informacji o poprawnym sposobie utylizacji w lokalnych urzędach lub od sprzedawcy.



Niniejszy wyrób spełnia wszelkie podstawowe właściwe wymagania dyrektywy UE.

# Installation / Instalace / Inštalácia / Telepítés / Instalacja / Установка / Įrengimas / Instalacija / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



## EN

The textile gasket seal is suitable for tilt-open, sash and roof windows. The textile gasket seal is fitted with a Velcro zip tape to make its installation in the window easier. Open the window and into the created crevice install the textile gasket seal. We recommend that you thoroughly degrease the location (frame and sash) where you will be attaching the textile gasket seal using an appropriate cleaning agent. Remove the protective paper strip and stick the tape on to the window frame. Never stick it on to the inner surface of the frame, otherwise you will not be able to close the window. Then stick on the second part of the textile gasket seal on the inner or outer part of the window sash. Check that you can close the window.

In order to be able to insert the flexible hose, the gasket seal is fitted with an integrated zip. Open the zip in such a location that will enable you to easily insert the flexible hose.

It is not necessary to remove the textile gasket seal from the window when not using the portable air conditioner. The window can be closed even with the gasket seal installed.

## CZ

Textilní těsnění je vhodné pro vyklápěcí, křídlová nebo střešní okna. Textilní těsnění je vybaveno páskou se suchým zipem, což usnadní instalaci těsnění do okna. Otevřete okno a do vzniklé štěrby nainstalujte textilní těsnění. Doporučujeme místo (rám a křídlo), kam budete textilní těsnění připevňovat, řádně odmastit vhodným přípravkem. Odstraňte ochranný papír z pásky a přilepte pásku na rám okna. Nikdy nelepte na vnitřní plochu rámu, jinak byste nemohli okno zavřít. Poté přilepte druhou část textilního těsnění na vnitřní nebo vnější část okenního křídla. Ujistěte se, že jde okno zavřít.

Abyste mohli vložit flexibilní hadici, je těsnění vybaveno integrovaným zipem. Otevřete zip v takovém místě, abyste mohli do otvoru snadno vložit flexibilní hadici.

Textilní těsnění není nutné z okna odstranit, pokud mobilní klimatizaci nebudete používat. Okno je možné zavřít i s nainstalovaným těsněním.

## SK

Textilné tesnenie je vhodné na vyklápacie, křídlové alebo strešné okna. Textilné tesnenie je vybavené páskou so suchým zipsom, čo uľahčí inštaláciu tesnenia do okna. Otvorte okno a do vzniknutej štrbiny nainštalujte textilné tesnenie. Odporúčame miesto (rám a křídlo), kam budete textilné tesnenie pripevňovať, riadne odmastiť vhodným prípravkom. Odstráňte ochranný papier z pásky a prilepte pásku na rám okna. Nikdy nelepte na vnútornú plochu rámu, inak by ste nemohli okno zavrieť. Potom prilepte druhú časť textilného tesnenia na vnútornú alebo vonkajšiu časť okenného křídla. Uistite sa, že sa dá okno zavrieť.

Aby ste mohli vložiť flexibilnú hadicu, je tesnenie vybavené integrovaným zipsom. Otvorte zips v takom mieste, aby ste mohli do otvoru ľahko vložiť flexibilnú hadicu.

Textilné tesnenie nie je nutné z okna odstrániť, ak mobilnú klimatizáciu nebudete používať. Okno je možné zavrieť aj s nainštalovaným tesnením.

## HU

A textil tömítést bukő- vagy tetőablakba, illetve hagyományos szárnyas ablakba lehet rögzíteni. A textil tömítésen tépőzár található, amely megkönnyíti a tömítés ablakba szerelését. Nyissa ki az ablakot, és a textil tömítést szerelje a nyílásba. A textil tömítés tépőzárának a felerősítési vonalát alaposan tisztítsa meg (zsírtalanítsa mosogatószeres vízbe mártott ruhával). A tépőzáról távolítsa el a védőpapírt, majd ragassza az ablakkeretre. Ne ragassza a zárási vonalra (belülre), mert az ablakot később nem tudja bezárni. A textil tömítés másik részét ragassza az ablakszárnyra úgy, hogy a nyílás a teljes területen zárt legyen. Ellenőrizze le, hogy az ablakot be tudja-e zárni.

A hajlékony cső beszereléséhez a textil tömítésen cipzár található. A cipzárt nyissa meg ott, ahová a hajlékony csövet be kívánja szerelni.

A textil tömítést nem kell az ablakról eltávolítani, ha a készüléket nem kívánja használni. Az ablak a felszerelt textil tömítéssel is bezárható.

## PL

Uszczelnienie z tkaniny nadaje się do wszelkiego rodzaju okien wychylnych, skrzydłowych lub dachowych. Uszczelnienie z tkaniny jest wyposażone w taśmę z rzepem, co w znacznym stopniu ułatwia instalację uszczelnienia do okna. Otworzyć okno a do powstałej szczeliny zainstalować uszczelnienie z tkaniny. Zaleca się, miejsce (rama i skrzydło), w którym uszczelnienie będzie przymocowane, dobrze odtłuścić odpowiednim środkiem. Usunąć papier ochronny z taśmy i przykleić taśmę do ramy okna. Nie lepić na wewnętrzną powierzchnię ramy - uniemożliwienie zamknięcia okna. Następnie przykleić drugą część uszczelnienia tkaninowego do wewnętrznej lub zewnętrznej części skrzydła okna. Sprawdź, czy można zamknąć okno.

Uszczelnienie posiada rzep, który umożliwia przymocować wąż elastyczny flexi do ramy okna. Rzep otworzyć w miejscu, który umożliwia łatwe wsunięcie węża flexi.

Uszczelnienie z tkaniny nie musi być każdorazowo usuwane z okna, jeżeli klimatyzator nie będzie używany. Okno można zamknąć nawet z przymocowanym uszczelnieniem.

## RU

Текстильный уплотнитель подходит для распашного, откидного или мансардного окна. На текстильном уплотнителе есть текстильная застежка, облегчающая крепление уплотнителя на окно. Откройте окно и перекройте образовавшуюся щель текстильным уплотнителем. Рекомендуется тщательно обезжирить место, куда предстоит прикрепить текстильный уплотнитель (раму и створку окна), подходящим средством. Снимите с ленты защитную бумагу и прикрепите ленту на оконную раму. Никогда не клеите уплотнитель на внутреннюю поверхность рамы, иначе потом не сможете закрыть окно. Далее прикрепите вторую часть текстильного уплотнителя к внутренней или внешней части оконной створки. Убедитесь, что окно закрывается.

Для крепления гибкого шланга на уплотнителе есть текстильная застежка. Откройте застежку в том месте, где удобно вставляется гибкий шланг.

Когда мобильный кондиционер не используется, не обязательно снимать текстильный уплотнитель с окна. Окно можно закрывать вместе с прикрепленным уплотнителем.

## LT

Audeklinis sandariklis tinka atidaromiems, slankiojamiesiems langams ir stoglangiams. Audeklinis sandariklis tvirtinamas užsegamu lipuku, kad jį būtų lengviau pritvirtinti montuojant lange. Atidarykite langą ir atsiradusiame plyšyje sumontuokite audeklinį sandariklį. Tą vietą, kur montuosite audeklinį sandariklį, patariama kruopščiai nuvalyti tinkama riebalų šalinimo priemone. Nuplėškite apsauginę popierių juostelę ir priklijuokite juostą prie lango rėmo. Niekada nekljuokite prie vidinės rėmo pusės, antraip negalėsite uždaryti lango. Paskui priklijuokite antrą audeklinio sandariklio dalį prie lango rėmo vidinės arba išorinės dalies. Patikrinkite, ar langą įmanoma uždaryti.

Sandariklis turi užtrauktuką lanksčiai žarnai įtaisyti. Atsekite užtrauktuką toje vietoje, kur bus lengviau įtaisyti lanksčiąją žarną. Kai nešiojamasis oro kondicionierius yra nenaudojamas, audeklinio sandariklio nuo lango nuplėšti nereikia, Langą galima uždaryti ir su pritvirtintu sandarikliu.

## HR

Tekstilna brtva je prikladna za prozore sa pantima, klizne prozore i krovne prozore. Tekstilna brtva je opremljena trakom na čičak da bi se lakše instalirala na prozor. Otvorite prozor i u otvor instalirajte tekstilnu brtvu. Preporučujemo da temeljito odmastite mjesto (okvir prozora i krilo) na kojem ćete pričvrstiti tekstilnu brtvu pomoću odgovarajućeg sredstva za čišćenje. Uklonite zaštitnu papirnatu traku i zalijepite čičak na okvir prozora. Nikada ga nemojte lijepiti na unutarnju površinu okvira, inače nećete moći zatvoriti prozor. Zatim zalijepite drugi dio tekstilne brtve na unutarnji ili vanjski dio prozorskog krila. Provjerite da li možete zatvoriti prozor. Da biste mogli umetnuti fleksibilno crijevo, brtva je opremljena patentnim zatvaračem. Otvorite zatvarač na takvom mjestu da možete lako umetnuti fleksibilno crijevo.

Nije potrebno uklanjati tekstilnu brtvu s prozora kada ne koristite prijenosni klimauređaj. Prozor se može zatvoriti čak i dok je brtva instalirana.

## EL

Το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης ενδείκνυται για παράθυρα με κλίση, παράθυρα με φύλλα και παράθυρα οροφής. Το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης στερεώνεται με λωρίδα βέλκρου για εύκολη τοποθέτηση στο παράθυρο. Ανοίξτε το παράθυρο και στο κενό που δημιουργήθηκε εγκαταστήστε το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης. Συνιστούμε να καθαρίσετε καλά το σημείο από λιπαρές ουσίες (πλαίσιο και φύλλα) όπου θα τοποθετήσετε το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης χρησιμοποιώντας κατάλληλο καθαριστικό παράγοντα. Αφαιρέστε τη χάρτινη προστατευτική λωρίδα και κολλήστε την ταινία στο πλαίσιο του παραθύρου. Μην την κολλήσετε στην εσωτερική επιφάνεια του πλαισίου γιατί δεν θα μπορείτε να κλείσετε το παράθυρο. Στη συνέχεια κολλήστε το δεύτερο κομμάτι του υφασμάτινου παρεμβύσματος σφράγισης στο εσωτερικό ή εξωτερικό τμήμα του φύλλου παραθύρου. Ελέγξτε ότι μπορείτε να κλείσετε το παράθυρο.

Για να μπορείτε να εισαγάγετε τον εύκαμπο σωλήνα, το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο φερμουάρ. Ανοίξτε το φερμουάρ σε τέτοιο σημείο όπου θα μπορείτε να εισαγάγετε εύκολα τον εύκαμπο σωλήνα.

Δεν χρειάζεται να αφαιρέσετε το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης από το παράθυρο, όταν δεν χρησιμοποιείτε το φορητό κλιματιστικό. Το παράθυρο κλείνει ακόμα και με τοποθετημένο το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης.